

**Zeitschrift:** Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design  
**Herausgeber:** Hochparterre  
**Band:** 13 (2000)  
**Heft:** [1]: Der neue Gurten : ein Park im Grünen für die Berner

**Artikel:** Täter, Ermöglicher und Zuschauer : wer alles einweihen half  
**Autor:** Raffler, Vincenz  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-121297>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

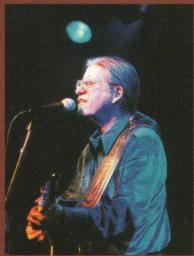
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Toni Vescoli mit den Saute-  
relles bewies die Tauglichkeit  
der Kulturscheune «UPtown»  
für Rocktöne

Text: Vincenz Raffler  
Bilder: Christoph Hoigné

# TÄTER, ERMÖGLICHER UND ZUSCHAUER

## Wer alles einweihen half

**Der Gurten wurde standesgemäß eingeweiht. Am Montag, den 15. November kamen die Presse und die am Bau Beteiligten, am Mittwoch, den 17. die Offiziellen. Am Wochenende darauf nahm die Bevölkerung ihren neuen Hausberg in Besitz. Auch Christoph Hoigné war dort und hat die Bilder der wichtigen Leute mitgebracht.**

Bern wichtigstes Paar: Stadtpräsident Klaus Baumgartner und Gattin Margaretha



Der Landschaftsarchitekt Hans Klötzli und Ueli Schenkel, Projektleiter «Gurten» bei der Migros Aare, hören genau zu, was Ihnen Hans-Rudolf Schreiber, Leiter Bau/Liegenschaften/Expansion der Genossenschaft Migros Aare, erklärt



Die Migros-Kulturchefin Jana Caniga und der Radiomann und Silvestermoderator Roland Jeanneret mit Glas und Grusshand



Henri Huber, Gemeindepräsident von Köniz, Simonetta Sommaruga, Nationalrätin, und Hansjürg Schweizer, Redaktor der Gurten-Zeitung «Höhenmeter», beim Begutachten des Buffets





Ursula Begert, Fürsorgedirektorin Stadt Bern, und Gatte Urs stehen vor dem Modell des ‹Silvester› von Bernhard Luginbühl. Das Original wird am Silvester 1999 verbrannt

Rudolf von Fischer, ehem. Burgerratspräsident Bern, Andrea Kaufmann und Paul Günther, Nationalrat, freuen sich über sich



Ein Gruppenbild mit Dame, genauer, die Migros-Spitze: Dr. Max Meyer, Präsident der Verwaltung der Migros Aare; Peter Everts, Präsident der Verwaltung delegations MGB; Gisèle Grgis, Mitglied der Verwaltung des MGB; Jules Kyburz, Präsident der MGB-Verwaltung; Herbert Bolliger, Geschäftsleiter Migros Aare; Werner Keller, ehemaliger Präsident der Migros Bern

Jules Kyburz, Präsident der MGB-Verwaltung, spricht – Robert Braissant, Architekt Büro B, und Therese Frösch, Finanzdirektorin Stadt Bern, hören zu



Alfred Neukomm, Gemeinderat der Stadt Bern, und Rudolf von Fischer in der Ausstellung zur Gurtengeschichte im zweiten Stock



Hans Graf, Bauinspektor Stadt Bern, macht auf einen wichtigen Punkt aufmerksam



Thomas Bornhauser, Leiter Kommunikation und Kulturelles Migros Aare, Verena Weibel, Mitglied einer Gurtarbeitsgruppe, und Gatte Benedikt Weibel, Generaldirektor SBB, sind beglückt, erfreut und gelöst



Toni Holenweger, Soziologe, und Pia Schmid, die Innenarchitektin, die den Publikumsräumen Farbe und Möbel verpasste



Roli Röthlisberger, Koordinator aller Eröffnungsaktivitäten und des Silvester-Openairs, Franziska Schmid, Gastronomie-Franziska-Dampf-in-allen-Gassen, auf dem Gurt



Jürg Schiffer, dessen Sammlung von historischen Gurtens Bildern in diesem Sonderheft die Geschichte des Gurtens erzählen





Adrian Guggisberg, Baudirektor der Stadt Bern, mit Gattin Gertraud und *dr* Ferdinand Bärtschi mit Begleiterin lachen in die Kamera



Hans-Rudolf Kamber, Direktor der Städtischen Verkehrsbetriebe, Walo Hänni, Bauvorstand der Gemeinde Köniz, und Ueli Lädrach, Berner Stadtbaumeister, simpeln Fach



Michael Schmid, Architekt Büro B, mit Gattin Barbara und Markus Jordi, Moor, Hauser & Partner Ingenieure, sind erleichtert



Walter Hunziker, Architekt der Bergstation der Gurtenbahn, mit Gattin blicken freundlich in die Kamera



Marion Gygax, Event Managerin, und Philippe Cornu, Direktor von Appalooza productions, sind für das Programm in der Kulturscheune *«UPtown»* verantwortlich



Bruno Dahinden, Gastronomie-Chef der Migros Aare, mit Gattin Margrit



Martin Schläppi, Geschäftsleiter des Parks im Grünen, stärkt sich für die Zukunft. Gisèle Girgis, Mitglied der Verwaltungsdelegation des Genossenschaftsbunds, macht ihm Mut



Tinka Léchot, Leiterin Organisation, und Hans Traffeleit, Chef der Gastronomie auf dem Gurten, stehen auf der Glastreppe zum zweiten Stock



Urs-Peter Twellmann, der Künstler, der die Holzkugel auf das Ostsignal stellte, und Hans Wirth vom Berner Puppentheater im Tapis Rouge

